

HOLY SEE PRESS OFFICE
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE



BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIEGE
PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLIS

BOLLETTINO

SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE

N. 0226

Martedì 19.04.2005

L'ANNUNCIO DELL'ELEZIONE DEL PAPA

L'ANNUNCIO DELL'ELEZIONE DEL PAPA

Il Cardinale Joseph Ratzinger è stato eletto Sommo Pontefice, 264° successore di Pietro, ed ha scelto il nome di Benedetto XVI.

Ne ha dato il solenne annuncio al popolo, alle ore 18.43, dalla Loggia esterna della Benedizione della Basilica Vaticana, il Cardinale Protodiacono, in seguito alla fumata bianca delle ore 17.50.

Queste le parole del Cardinale Jorge Arturo Medina Estévez:

Annuntio vobis gaudium magnum;
habemus Papam:
Eminentissimum ac Reverendissimum Dominum,
Dominum **Josephum**
Sanctae Romanae Ecclesiae Cardinalem **Ratzinger**
qui sibi nomen imposuit **Benedictum XVI**

*[Vi annunzio una grande gioia;
abbiamo il Papa;
l'Eminentissimo e Reverendissimo Signore,
Signore Joseph
Cardinale di Santa Romana Chiesa Ratzinger
che si è dato il nome di Benedetto XVI]*

[00462-01.02]

• TRADUZIONE IN LINGUA INGLESE

Cardinal Joseph Ratzinger was elected as Supreme Pontiff, the 264th successor of Peter, and has chosen the name Benedict XVI.

The cardinal proto-deacon made the solemn announcement to the people at 5:43 p.m. from the external loggia of the Hall of Blessings of the Vatican Basilica following the white smoke which occurred at 5:50 p.m.

Following are the words of Cardinal Jorge Arturo Medina Estevez:

Annuntio vobis gaudium magnum;
habemus Papam;
Eminentissimum ac Reverendissimum Dominum,
Dominum **Josephum**
Sanctae Romanae Ecclesiae Cardinalem **Ratzinger**
Qui sibi nomen imposuit **Benedictum XVI**.

*[I announce to you with great joy;
We have a Pope;
The most eminent and most reverend Lord
Lord Joseph
Cardinal of Holy Roman Church Ratzinger
Who has taken the name Benedict XVI]*

[00462-02.01] [Original text: Italian]
